

The book of Genesis

בראשית

Vayeshev — וישב

Commentaries at the top of the Aliyot were copied from Wikipedia

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמת

רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת

יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת

יחיה בן חיים

לעילוי נשמת

יהודית בת נחמיה

Parasha Summary

Vayeshev, Vayeishev, or Vayesheb (וַיֵּשֶׁב — Hebrew for "and he lived," the first word of the parashah) is the ninth weekly Torah portion (פְּרָשָׁה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading. The parashah constitutes Genesis 37:1–40:23. The parashah tells the stories of how Jacob's other sons sold Joseph into captivity in Egypt, how Judah wronged his daughter-in-law Tamar who then tricked him into fulfilling his oath, and how Joseph served Potiphar and was imprisoned when falsely accused of assaulting Potiphar's wife.

The parashah is made up of 5,972 Hebrew letters, 1,558 Hebrew words, 112 verses, and 190 lines in a Torah Scroll (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Jews read it the ninth Sabbath after Simchat Torah, in late November or December.

Aliya: Kohen-Chessed-Abraham

In the first reading (עליה, aliyah), Jacob lived in the land of Canaan, and this is his family's story. When Joseph was 17, he fed the flock with his brothers, and he brought Jacob an evil report about his brothers. Because Joseph was the son of Jacob's old age, Jacob loved him more than his other children, and Jacob made him a coat of many colors, which caused Joseph's brothers to hate him. And Joseph made his brothers hate him more when he told them that he dreamed that they were binding sheaves in the field, and their sheaves bowed down to his sheaf. He told his brothers another dream, in which the sun, the moon, and eleven stars bowed down to him, and when he told his father, Jacob rebuked him, asking whether he, Joseph's mother, and his brothers would bow down to Joseph. Joseph's brothers envied him, but Jacob kept what he said in mind. The first reading (עליה, aliyah) ends here

Chapter: 37

1. וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִגֹּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

1. And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

2. אֵלֶּה הֵם תְּלִדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעָה-עָשָׂרָה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת-אֲזֻזֵּי בָצְאָן וְהוּא נָעַר אֶת-בְּנֵי בְלָחָה וְאֶת-בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׂי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דִּבְתָּם רָעָה אֶל-אֲבִיהֶם:

2. These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren, being still a lad even with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives; and Joseph brought evil report of them unto their father.

3. וַיִּשְׂרָאֵל אֶת־יֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו כִּי-בֶן-זָקֵנִים הוּא כֹּל וַעֲשֵׂה לֹא כְתֻנֹת פָּסִים:

3. Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age; and he made him a coat of many colours.

4. וַיֵּרְאוּ אָזְוִי כִי-אֶתֹו אָהָב אֲבֵיהֶם מִכָּל-אָזְוִי וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלָם:

4. And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

5. וַיִּזְזְלֻם יוֹסֵף זִזְלֻם וַיִּגְדֹּל לְאָזְוִי וַיִּסְכְּפוּ עוֹד שְׂנָא אֹתוֹ:

5. And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren; and they hated him yet the more.

6. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמָעוּ-נָא הַזִּזְלֻם הַזֶּה אֲשֶׁר זִזְלַמְתִּי:

6. And he said unto them: 'Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

7. וְהִנֵּה אֲנִיזְנוּ מֵאֲלָמִים אֲלָמִים בְּתוֹךְ הַשְּׂדֵה וְהִנֵּה קָמָה אֲלָמְתִּי וְנָעָבָה וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֲלָמְתִּיכֶם וְתִשְׁתַּזְזוּן לְאֲלָמְתִּי:

7. for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and bowed down to my sheaf.'

8. וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָזְוִי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מִשְׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיִּסְכְּפוּ עוֹד שְׂנָא אֹתוֹ עַל-זִזְלַמְתִּי וְעַל-דְּבָרָיו:

8. And his brethren said to him: 'Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us?' And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

9. וַיִּזְזְלֻם עוֹד זִזְלֻם אֲזֹר וַיִּסְכֹּר אֹתוֹ לְאָזְוִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה זִזְלַמְתִּי זִזְלֻם עוֹד וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַזְזֹד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּזְזוּם לִי:

9. And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said: 'Behold, I have dreamed yet a dream: and, behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me.'

10. וַיִּסְכֹּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אָזְוִי וַיִּגְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה הַזִּזְלֻם הַזֶּה אֲשֶׁר זִזְלַמְתָּ הַבּוֹא נָבּוֹא אֲנִי וְאִמִּי וְאָזְוִיךָ לְהִשְׁתַּזְזוֹת לְךָ אֶרְצָה:

10. And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him: 'What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and your mother and your brethren indeed come to bow down to thee to the earth?'

11. וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָזְוִי וְאָבִיו שָׁמַר אֶת-הַדְּבָר:

11. And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.



In the second reading (עליה, aliyah), when the brothers went to feed the flock in Shechem, Jacob sent Joseph to see whether all was well with them. A man found

Joseph and asked him what he sought, and when he told the man that he sought his brothers, the man told him that they had departed for Dothan. When Joseph's brothers saw him coming, they conspired to kill him, cast him into a pit, say that a beast had devoured him, and see what would become of his dreams then. But Reuben persuaded them not to kill him but to cast him into a pit, hoping to restore him to Jacob later. The second reading (עליה, aliyah) ends here

12. וילכו אחיו לרעות את-צאן אביהם בשכם:
12. And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.
13. ויאמר ישראל אל-יוסף הלא אחיך רעים בשכם לכה ואשלוחך אליהם ויאמר לו הגני:
13. And Israel said unto Joseph: 'Do not your brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them.' And he said to him: 'Here am I.'
14. ויאמר לו כן-זא ראה את-שכלם אחיך ואת-שכלם הצאן והשבני דבר וישלוחו מעמק זברון ויבא שכם:
14. And he said to him: 'Go now, see whether it is well with your brethren, and well with the flock; and bring me back word.' So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.
15. וימצאו איש והנה תעה בשדה וישאלהו האיש לאמר מה-תבקש:
15. And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field. And the man asked him, saying: 'What seekest thou?'
16. ויאמר את-אחי אנכי מבקש הגידה-נא לי איפה הם רעים:
16. And he said: 'I seek my brethren. Tell me, I pray thee, where they are feeding the flock.'
17. ויאמר האיש נסעו בזה כי שמעתי אמרים נלכה דתניה וילך יוסף אזור אחיו וימצאם בדתן:
17. And the man said: 'They are departed hence; for I heard them say: Let us go to Dothan.' And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.
18. ויראו אתו מרוחק ובטרום יקרב אליהם ויתנכלו אתו להביטו:
18. And they saw him afar off, and before he came near unto them, they conspired against him to slay him.
19. ויאמרו איש אל-אחיו הנה בעל הזלמות הלך בא:
19. And they said one to another: 'Behold, this dreamer cometh.
20. ועתה | לכו ונהרגוהו ונשליכיהו באזור הברות ואמרנו זיה רעה אכלתהו ונראה מה-יהי זלמתי:
20. Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say: An evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.'
21. וישמע ראובן ויצלהו מידם ויאמר לא נכני נפש:

21. And Reuben heard it, and delivered him out of their hand; and said: 'Let us not take his life.'

22. וַיֹּאמֶר אֶלְהֵם | רְאוּבֵן אֶל-תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר יִיד אֶל-תִּשְׁלֹוּ-בּוֹ לְמַעַן הֲצִיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשְׁיבּוֹ אֶל-אָבִיו:

22. And Reuben said unto them: 'Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him' --that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

Aliya: Third-Tiferet-Jacob

In the third reading (עליה, aliyah), Joseph's brothers stripped him of his coat of many colors and cast him into an empty pit. They sat down to eat, and when they saw a caravan of Ishmaelites from Gilead bringing spices and balm to Egypt, Judah persuaded the brothers to sell Joseph to the Ishmaelites. Passing Midianite merchants drew Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for 20 shekels of silver, and they brought him to Egypt. When Reuben returned to the pit and Joseph was gone, he rent his clothes and asked his brothers where he could go now. They took Joseph's coat of many colors, dipped it in goat's blood, and sent it to Jacob to identify. Jacob concluded that a beast had devoured Joseph, and rent his garments, put on sackcloth, and mourned for his son. All his sons and daughters tried in vain to comfort him. And the Midianites sold Joseph in Egypt to Potiphar, Pharaoh's captain of the guard. The third reading (עליה, aliyah) and the first open portion (פתוחה, petuchah) end here with the end of chapter 37

23. וַיְהִי כִּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֲזֻזֵּי וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כִּתְנֹתָיו אֶת-כִּתְנֹתָיִם הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו:

23. And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colours that was on him;

24. וַיִּקְחוּהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ הַבּוֹר וְהַבּוֹר רֵק בּוֹ מַיִם:

24. and they took him, and cast him into the pit--and the pit was empty, there was no water in it.

25. וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכֹל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אַרְצוֹת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִצֹּלָעַד וּבְמִלֵּיהֶם גִּזְאִים זָכָאִת וַצָּרִי וְלֹט הַזֹּלָכִים לְהוֹרִיד מִצְרֵימָה:

25. And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and ladanum, going to carry it down to Egypt.

26. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-אֲזֻזֵּי מַה-בִּצָּעַ כִּי נִהְרָג אֶת-אֲזֻזֵּינוּ וְכִסִּינוּ אֶת-דָּמּוֹ:

26. And Judah said unto his brethren: 'What profit is it if we slay our brother and conceal his blood?

27. לָכֵן וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִּשְׁמַעֲאֵלִים וַיְדַנּוּ אֶל-תְּהִי-בּוֹ כִּי-אֲזֻזֵּינוּ בְּשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֲזֻזֵּי:

27. Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh.' And his brethren hearkened unto him.

28. וַיַּעֲבְרוּ אֲנָשִׁים מִדִּינֵי סוּזָרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף לְיִשְׁמָעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-יוֹסֵף מִצְרָיִמָּה:

28. And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty shekels of silver. And they brought Joseph into Egypt.

29. וַיָּשֶׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וַהֲגִה וַהֲגִה אֵין-יוֹסֵף בְּבוֹר וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו:

29. And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

30. וַיָּשֶׁב אֶל-אֶחָיו וַיֹּאמֶר הֵילָךְ אִינֶנּוּ וְאִנִּי אֵינָה אִנִּי-בָא:

30. And he returned unto his brethren, and said: 'The child is not; and as for me, whither shall I go?'

31. וַיִּקְחוּ אֶת-כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיַּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכְּתֹנֶת בַּדָּם:

31. And they took Joseph's coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;

32. וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מִצְאָנוּ הֵכֵר-נָא הַכְּתֹנֶת בֶּנְךָ הוּא אִם-לֹא:

32. and they sent the coat of many colours, and they brought it to their father; and said: 'This have we found. Know now whether it is your son's coat or not.'

33. וַיִּכְרָה וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי זוּיָה רָעָה אֲכָלָתָהּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף:

33. And he knew it, and said: 'It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.'

34. וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמֹלָתוֹ וַיִּשֶׂם שָׁךְ בְּמַתְּנָיו וַיִּתְּאֵבֵל עַל-בָּנָיו יָמִים רַבִּים:

34. And Jacob rent his garments, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35. וַיָּקֻמוּ כָל-בָּנָיו וְכָל-בָּנֹתָיו לְנֻחֲמוֹ וַיִּמָּאן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי-אֶרְדָּ אֶל-בְּנֵי אֲבִלִי שְׂאֵלָה וַיִּבֶךְ אֹתוֹ אֲבִיו:

35. And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said: 'Nay, but I will go down to the grave to my son mourning.' And his father wept for him.

36. וַהֲמַרְגְּלִים מִכְּרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרַיִם לְפֹטִיפָר סָרִיס פַּרְעֹה שֶׁר הַטְּבֹחִים:

36. And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.



Aliya: Fourth-Netzach-Moses

In the fourth reading (עליה, aliyah), chapter 38, Judah left his brothers to live near an Adullamite named Hirah. Judah married the daughter of a Canaanite named Shua and had three sons named Er, Onan, and Shelah. Judah arranged for Er to marry a woman named Tamar, but Er was wicked and God killed him. Judah directed Onan to perform a brother's duty and have children with Tamar in Er's name. But Onan knew that the children would not be counted as his, so he spilled his seed, and God killed him as well. Then Judah told Tamar to remain a widow in his house until Shelah could grown up, thinking that if Tamar wed Shelah, he might also die. Later, when Judah's wife died, he went with his friend Hirah to his sheep-shearers at Timnah. When Tamar learned that Judah had gone to Timnah, she took off her widow's garments and put on a veil and sat on the road to Timnah, for she saw that Shelah had grown up and Judah had not given her to be his wife. Judah took her for a harlot, offered her a young goat for her services, and gave her his signet and staff as a pledge for payment, and they cohabited and she conceived. Judah sent Hirah to deliver the young goat and collect his pledge, but he asked about and did not find her. When Hirah reported to Judah that the men of the place said that there had been no harlot there, Judah put the matter to rest so as not to be put to shame. About three months later, Judah heard that Tamar had played the harlot and become pregnant, and he ordered her to be brought forth and burned. When they seized her, she sent Judah the pledge to identify, saying that she was pregnant by the man whose things they were. Judah acknowledged them and said that she was more righteous than he, inasmuch as he had failed to give her to Shelah. When Tamar delivered, one twin — whom she would name Zerah — put out a hand and the midwife bound it with a scarlet thread, but then he drew it back and his brother — whom she would name Perez — came out. The fourth reading (עליה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here with the end of chapter 38.

Chapter: 38

1. וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֶת אֲחָיו וַיֵּט עַד-אִישׁ עַדְלָמִי וַיִּשְׁבּוּ זוֹרָה:

1. And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

2. וַיֵּרָא-שָׁם יְהוּדָה בֵּת-אִישׁ כְּנַעֲנִי וַיִּשְׁבּוּ שְׁוֵעַ וַיִּקְחוּהָ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ:

2. And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua; and he took her, and went in unto her.

3. וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ עֵר:

3. And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.

4. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אֹנָן:

4. And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.

5. וַתִּסֶּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁלָה וְהָיָה בְּכֹיֵב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ:

5. And she yet again bore a son, and called his name Shelah; and he was at Chezib, when she bore him.

6. וַיִּקְחוּ יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וַיִּשְׁמָה תָמָר:

6. And Judah took a wife for Er his first-born, and her name was Tamar.

7. וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רֶעַ בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּמָתוּ יְהוָה:

7. And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of YHVH; and YHVH slew him.

8. וַיֹּאמֶר יְהוָה לְאוֹנָן בֶּן אֶל-אִשֶּׁת אוֹנִיךָ וַיְכַסּוּ אֶתְּךָ וְהָקָם יָרֵעַ לְאוֹנִיךָ:

8. And Judah said unto Onan: 'Go in unto your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother unto her, and raise up seed to your brother.'

9. וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַדָּוָר וְהָיָה אִם-בֶּן אֶל-אִשֶּׁת אוֹנִי וְשָׂנֹת אֶרְצָה לְבִלְתִּי נָתֵן-יָרֵעַ לְאוֹנִי:

9. And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

10. וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם-אֹתוֹ:

10. And the thing which he did was evil in the sight of YHVH; and He slew him also.

11. וַיֹּאמֶר יְהוָה לְתָמָר כְּלָתוֹ שְׂכַי אֲלַמְנָה בֵּית-אָבִיךָ עַד-וַיִּגְדַּל שְׂלָח בְּנִי כִי אָמַר כֹּן-יָמוֹת גַּם-הוּא כְּאוֹנִי וְתָלַךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ:

11. Then said Judah to Tamar his daughter-in-law: 'Remain a widow in your father's house, till Shelah my son be grown up'; for he said: 'Lest he also die, like his brethren.' And Tamar went and dwelt in her father's house.

12. וַיִּרְבּוּ הַיָּלָמִים וַתָּמָת בֶּת-שׁוּא אִשֶּׁת-יְהוָה וַיָּנֻחַם יְהוָה וַיַּעַל עַל-גִּזְיוֹ צֹאנוֹ הוּא וַחֲזִירָה רַעְיָהוּ הָעֶדְלָמִי תַמְנָתָה:

12. And in process of time Shua's daughter, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

13. וַיִּגְדַּר לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה זָמִיךָ עֹלָה וְזָמִיךָ עֹלָה תַמְנָתָה לָנָצַח צֹאנוֹ:

13. And it was told Tamar, saying: 'Behold, your father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep.'

14. וַתִּסָּר בְּגָדֶי אֲלַמְנוּתָהּ מֵעִלֶּיהָ וַתִּכְסּ בַּצִּעִיף וַתִּתְּעַלֶּף וַתֵּשֶׁב בַּפֶּתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל-הַדֶּרֶךְ תַּמְנָתָה כִּי רָאָתָה כִּי-גָדַל שְׂלָח וְהוּא לֹא-נָתַנָּה לוֹ לְאִשָּׁה:

14. And she put off from her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the entrance of Enaim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up, and she was not given unto him to wife.

15. וַיִּרְאֶה יְהוָה וַיּוֹשִׁיעָהּ לְוִנָּה כִּי כִסְתָהּ בָּגִידָהּ:

15. When Judah saw her, he thought her to be a harlot; for she had covered her face.

16. וַיֵּט אֶלֶיהָ אֶל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הֲבֵה-נָא אָבּוֹא אֵלֶיךָ כִּי לֹא יָדַעְתִּי כְּלָתוֹ הוּא וַתֹּאמֶר מִה-תֵּתֶן-לִי כִּי תָבֹא אֵלַי:

16. And he turned unto her by the way, and said: 'Come, I pray thee, let me come in unto thee'; for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said: 'What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?'

17. וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֶשְׁלַח גִּדִּי-עֲתִים בֵּין-הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם-תֵּתֶן עֲרֶבּוֹן עַד שְׁלֹחִי:

17. And he said: 'I will send thee a kid of the goats from the flock.' And she said: 'Wilt thou give me a pledge, till thou send it?'

18. וַיֹּאמֶר מִה הָעֶרְבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן-לָךְ וְהֵאמֹר וּפְתִילְךָ וּמִטְרָךְ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיֵּתֶן-לָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ:

18. And he said: 'What pledge shall I give thee?' And she said: 'Thy signet and your cord, and your staff that is in your hand.' And he gave them to her, and came in unto her, and she conceived by him.

19. וַתָּקֶם וַתִּלְכָּךְ וַתִּסָּר צַעֲרֶיהָ מֵעֲלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוּתָהּ:

19. And she arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

20. וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גְּדֵי הָעֹזִים בְּיַד רַעְהוּ הָעֶרְלוֹמִי לְקַזֹּזת הָעֶרְבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מָצָאָהּ:

20. And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand; but he found her not.

21. וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשֵׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר אֵימָה הִקְדַּשְׁתָּ הֹא בָעֵינִים עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָּהּ קְדֻשָּׁה:

21. Then he asked the men of her place, saying: 'Where is the harlot, that was at Enaim by the wayside?' And they said: 'There hath been no harlot here.'

22. וַיָּשֻׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מָצָאתִיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָּהּ קְדֻשָּׁה:

22. And he returned to Judah, and said: 'I have not found her; and also the men of the place said: There hath been no harlot here.'

23. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקְזֹז-לָהּ פֶּן גָּזִיהָ לָבוֹז הִנֵּה שְׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאֵתָה לֹא מָצָאתָהּ:

23. And Judah said: 'Let her take it, lest we be put to shame; behold, I sent this kid, and thou hast not found her.'

24. וַיְהִי כַּמִּשְׁכָּלִשׁ וְדָשִׁים וַיִּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר וְעַתָּה תִּמָּר כָּלְתָךְ וְגַם הִנֵּה הָרָה לְאֻנָּגִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הִזְצִיאוּהָ וַתִּשְׁרַף:

24. And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying: 'Tamar your daughter-in-law hath played the harlot; and moreover, behold, she is with child by harlotry.' And Judah said: 'Bring her forth, and let her be burnt.'

25. הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלֹוּזָה אֶל-זִמְמֶיהָ לֵאמֹר לֹאִישׁ אֲשֶׁר-אָלָהּ לוֹ אֲנֹכִי הָרָה וְהֵאמֹר הֵכֵר-זֶה לָמִי הַזֹּזֶתֶם וְהַפְתִּילִים וְהַמִּטָּה הָאֵלֶּה:

25. When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying: 'By the man, whose these are, am I with child'; and she said: 'Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and the cords, and the staff.'

26. וַיִּכַּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדִיקָה מְיֻנִּי כִי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהָ לְשִׁלָּה בְּגִי וְלֹא-יִסָּף עוֹד לְדַעְתָּהּ:

26. And Judah acknowledged them, and said: 'She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son.' And he knew her again no more.

27. וַיְהִי בַעֲת לִדְתָּהּ וְהָיָה תְאוֹמִים בְּבֶטְנָהּ:

27. And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

28. וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֶּן-יָד וַתִּקְחוּ הַמִּיּוֹלֶדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל-יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יֵצֵא רִאשׁוֹנָה:

28. And it came to pass, when she travailed, that one put out a hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying: 'This came out first.'

29. וַיְהִי כִּמְשֻׁנִּיב יָדוֹ וְהָיָה יֵצֵא אֶזְוִיו וַתֹּאמֶר מִה-פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ פָּרִץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרִץ:

29. And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold his brother came out; and she said: 'Wherefore hast thou made a breach for thyself?' Therefore his name was called Perez.

30. וְאַחֲרָיִם יֵצֵא אֶזְוִיו אֲשֶׁר עַל-יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זֶרַח: (ס)

30. And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zerah.



Aliya: Fifth-Hod-Aaron

In the fifth reading (עליה, aliyah), in chapter 39, Pharaoh's captain of the guard Potiphar bought Joseph from the Ishmaelites. When Potiphar saw that God was with Joseph and prospered all that he did, Potiphar appointed him overseer over his house and gave him charge of all that he had, and God blessed Pharaoh's house for Joseph's sake. Now Joseph was handsome. The fifth reading (עליה, aliyah) ends here.

Chapter: 39

1. וַיֹּסֶף הוֹרֵד מִצְרַיִם וַיִּקְנֵהוּ פוֹטִיפָר סָרִיס פֶּרְעֶה שֶׁר הַטִּבְּזִיִּים אִישׁ מִצְרַיִם מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ שָׁמָּה:

1. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

2. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִם:

2. And YHVH was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

3. וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחוֹ בְּיָדוֹ:

3. And his master saw that YHVH was with him, and that YHVH made all that he did to prosper in his hand.

4. וַיִּמְצָא יוֹסֵף נֶזֶן בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אֹתוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ:

4. And Joseph found favour in his sight, and he ministered unto him. And he appointed him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5. וַיְהִי מֵאֲזַל הַפִּקְדִּיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בְּגִלְלֵי יוֹסֵף וַיְהִי בִּרְכַּת יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ בַּבַּיִת וּבַשָּׂדֶה:

5. And it came to pass from the time that he appointed him overseer in his house, and over all that he had, that YHVH blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of YHVH was upon all that he had, in the house and in the field.

6. וַיַּעַזֵּב כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אֹתוֹ מֵאֲוִמָּה כִּי אִם-הִלְזֹזִים אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפֶה-תָּאֵר וַיְהִי מְרָאָה:

6. And he left all that he had in Joseph's hand; and, having him, he knew not ought save the bread which he did eat. And Joseph was of beautiful form, and fair to look upon.

— Aliya: Sixth-Yessod-Joseph —

In the sixth reading (עליה, aliyah), Potiphar's wife repeatedly asked Joseph to lie with her, but he declined, asking how he could sin so against Potiphar and God. One day, when the men of the house were away, she caught him by his garment and asked him to lie with her, but he fled, leaving his garment behind. When Potiphar came home, she accused Joseph of trying to force himself on her, and Potiphar put Joseph in the prison where the king's prisoners were held. But God was with Joseph, and gave him favor in the sight of the warden, who committed all the prisoners to Joseph's charge. The sixth reading (עליה, aliyah) and the second open portion (פתוחה, petuchah) end here with the end of chapter 39

7. וַיְהִי אַחֲרָיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁתּוֹ אֶת-אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֵל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָּה עִמִּי:

7. And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said: 'Lie with me.'

8. וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֵל-אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא-יָדָע אֹתִי מִה-בַּבַּיִת וְכָל אֲשֶׁר-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי:

8. But he refused, and said unto his master's wife: 'Behold, my master, having me, knoweth not what is in the house, and he hath put all that he hath into my hand;

9. אֵינְנוּ גְדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-זֹשֶׁךְ מִמֶּנִּי מֵאֲוִמָּה כִּי אִם-אוֹתָךְ בְּאֲשֶׁר אָתָּה אִשְׁתִּי וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַזֹּאת וְזוֹטֹאתִי לְאֵלֹהִים:

9. he is not greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife. How then can I do this great wickedness, and sin against God?'

10. וַיְהִי כִּדְבָרָה אֵל-יוֹסֵף יוֹם וָלַיְלָה-שָׁמַע אֶלֶּיהָ לִשְׁכַּב אִצְלָהּ לְהִזוּת עִמָּה:
10. And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.
11. וַיְהִי כִּהְיוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלָאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בַּבַּיִת:
11. And it came to pass on a certain day, when he went into the house to do his work, and there was none of the men of the house there within,
12. וַתִּתְפַּשְׁלֶהוּ בְּבִגְדּוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָּה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַזּוֹזָה:
12. that she caught him by his garment, saying: 'Lie with me.' And he left his garment in her hand, and fled, and got him out.
13. וַיְהִי כִּרְאוּתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַזּוֹזָה:
13. And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,
14. וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצִזּוֹק בָּנוּ בָּא אֵלַי לִשְׁכַּב עִמִּי וַאֲקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל:
14. that she called unto the men of her house, and spoke unto them, saying: 'See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice.
15. וַיְהִי כִשְׁמָעוֹ כִּי-הִרְיִמְתִּי קוֹלִי וַאֲקָרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אִצְלִי וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַזּוֹזָה:
15. And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.'
16. וַתִּנָּח וּבְגָדוֹ אִצְלָהּ עַד-בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל-בֵּיתוֹ:
16. And she laid up his garment by her, until his master came home.
17. וַתִּדְבֹּר אֵלָיו כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא-אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הֵבֵאתָ לָנוּ לְצִזּוֹק בִּי:
17. And she spoke unto him according to these words, saying: 'The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me.
18. וַיְהִי כִּהִרְיָמִי קוֹלִי וַאֲקָרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אִצְלִי וַיָּנָס הַזּוֹזָה:
18. And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.'
19. וַיְהִי כִשְׁמָעֵ אֲדֹנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ דְּבָרָה אֵלָיו לֵאמֹר כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה עָשִׂיתָ לִּי עֲבָדָה וַיִּזּוֹר אָפוֹ:
19. And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke unto him, saying: 'After this manner did your servant to me'; that his wrath was kindled.
20. וַיִּקְחוּ אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בֵּית הַסֹּהֵר מִקְדָּם אֲשֶׁר-(אסורי) אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי-שָׁם בְּבֵית הַסֹּהֵר:
20. And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound; and he was there in the prison.
21. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְטַ אֵלָיו וַיִּסְדּוּ וַיִּתֵּן זֶמֶן בְּעֵינָיו שֶׁר בֵּית-הַסֹּהֵר:
21. And the Lord was with Joseph, and he prospered, and he gave him favour in the sight of the keeper of the prison;

21. But YHVH was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22. וַיְהִי עַד שֶׁרַב בֵּית-הַסֵּהר בְּיַד-יוֹסֵף אֶת כָּל-הַאֲסִירִם אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֵּהר וְאֶת כָּל-
אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הָיָה עֹשֶׂה:

22. And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

23. אֵין | שֶׁרַב בֵּית-הַסֵּהר רָאָה אֶת-כָּל-מַאֲוִיָּה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אֱתוֹ וְאֲשֶׁר-הָיָה
עֹשֶׂה יְהוָה מִצְלִיחוֹ: (פ)

23. The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand, because YHVH was with him; and that which he did, YHVH made it to prosper.

Aliya: Seventh-Malchut-King David

In the seventh reading (עליה, aliyah), chapter 40, when the Pharaoh's butler and baker offended him, the Pharaoh put them into the prison as well. One night, the butler and the baker each dreamed a dream. Finding them sad, Joseph asked the cause, and they told him that it was because no one could interpret their dreams. Acknowledging that interpretations belong to God, Joseph asked them to tell him their dreams. The butler told Joseph that he dreamt that he saw a vine with three branches blossom and bring forth grapes, which he took and pressed into Pharaoh's cup, which he gave to Pharaoh. Joseph interpreted that within three days, Pharaoh would lift up the butler's head and restore him to his office, where he would give Pharaoh his cup just as he used to do. And Joseph asked the butler to remember him and mention him to Pharaoh, so that he might be brought out of the prison, for he had been stolen away from his land and had done nothing to warrant his imprisonment. When the baker saw that the interpretation of the butler's dream was good, he told Joseph his dream: He saw three baskets of white bread on his head, and the birds ate them out of the basket. Joseph interpreted that within three days Pharaoh would lift up the baker's head and hang him on a tree, and the birds would eat his flesh. In the maftir (מפטיר) reading that concludes the parashah, on the third day, which was Pharaoh's birthday, Pharaoh made a feast, restored the chief butler to his butlership, and hanged the baker, just as Joseph had predicted. But the butler forgot about Joseph. The seventh reading (עליה, aliyah), the third open portion (פתוחה, petuchah), chapter 40, and the parashah end here.

Chapter: 40

1. וַיְהִי אַחֲרָיִם הַיָּדְבָרִים הָאֵלֶּה זָוַטְאוֹ מִשְׁקָה בְּמֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהָאֶפֶסָה לְאֹדְנֵיהֶם לְמֶלֶךְ
מִצְרַיִם:

1. And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the king of Egypt.

2. וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שֵׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֵׁר הָאֹפִים:
2. And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.
3. וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמָר בֵּית שֵׁר הַטְּבָחוֹת אֶל-בֵּית הַסֹּהֵר מִקֹּדֶם אֲשֶׁר יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם:
3. And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.
4. וַיִּפְקֹד שֵׁר הַטְּבָחוֹת אֶת-יוֹסֵף אֹתָם וַיַּעֲלֶת אֹתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמָר:
4. And the captain of the guard charged Joseph to be with them, and he ministered unto them; and they continued a season in ward.
5. וַיִּזְכְּלוּ זֶכֶדִּים שְׁנֵיהֶם אִישׁ זִכְלוֹ בְּלִילָה אוֹדוּ אִישׁ כְּפִתְרוֹן זִכְלוֹ הַמִּשְׁקָה וְהָאֹפָה אֲשֶׁר לְמִלְכָּה מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהֵר:
5. And they dreamed a dream both of them, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.
6. וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בֹּקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵם זָעִים:
6. And Joseph came in unto them in the morning, and saw them, and, behold, they were sad.
7. וַיִּשְׁאַל אֶת-סָרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמָר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פָּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם:
7. And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his master's house, saying: 'Wherefore look ye so sad to-day?'
8. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זֶכֶדִּים זִכְלָנוּ וּפְתָר אֵין אִתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יוֹסֵף הֲלֹא לֵאלֹהִים פְּתָרִים סִפְרוּ-נָא לִי:
8. And they said unto him: 'We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it.' And Joseph said unto them: 'Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.'
9. וַיִּסְפֹּר שֵׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-זִכְלוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּזִכְלוֹמִי וְהִנֵּה-גֶפֶן לִפְנֵי:
9. And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him: 'In my dream, behold, a vine was before me;
10. וּבִגְפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִים וְהִוא כְּפִרְיָה עֹלֶתָהּ נִצְחָה הִבְשִׁילוּ אֶשְׁכֹּלֶיהָ עֲנָבִים:
10. and in the vine were three branches; and as it was budding, its blossoms shot forth, and the clusters thereof brought forth ripe grapes,
11. וְכֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקֶז אֶת-הָעֲנָבִים וָאֶשְׁחַט אֹתָם אֶל-כֹּס פַּרְעֹה וָאֶתַּן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פַּרְעֹה:
11. and Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.'
12. וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרָו שְׁלֹשֶׁת הָעֲרָגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:
12. And Joseph said unto him: 'This is the interpretation of it: the three branches are three days;

13. בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשְׁיבָה עַל-כִּנּוֹ וְנָתַתְּ כּוֹס-פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרָאשִׁון אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקָהוּ:

13. within yet three days shall Pharaoh lift up your head, and restore thee unto thine office; and thou shalt give Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

14. כִּי אִם-יִזְכְּרֶנִּי אַתָּה כְּאִשֶּׁר יֵטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ-נָּא עִמּוֹדִי וְזָסַד וְהִצַּרְתָּנִי אֶל-פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה:

14. But have me in your remembrance when it shall be well with thee, and show kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house.

15. כִּי-גָנַב גָּנַבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי מֵאוֹמָה כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בְּכּוֹר:

15. For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.'

16. וַיֵּרָא שֵׁר-הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתְרָ וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף אִם-אֲנִי בְּזוֹלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלֵּי זֶרֶם עַל-רֹאשִׁי:

16. When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph: 'I also saw in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head;

17. וּבַסֵּל הָעֲלִיוֹן מִכָּל מֵאֲכָל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפָה וְהָעוֹף אָכַל אֹתָם מִן-הַסֵּל מֵעַל רֹאשִׁי:

17. and in the uppermost basket there was of all manner of baked food for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.'

18. וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹן שְׁלֹשֶׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:

18. And Joseph answered and said: 'This is the interpretation thereof: the three baskets are three days;

19. בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ מֵעַלְיָה וְתָלָה אוֹתוֹ עַל-עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרָה מֵעַלְיָה:

19. within yet three days shall Pharaoh lift up your head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat your flesh from off thee.'

Aliya: Maftir

20. וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלֵּלֹת אֶת-פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל-עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁ | שֵׁר הַמִּשְׁקִים וְאֶת-רֹאשׁ שֵׁר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו:

20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.

21. וַיִּשָּׁב אֶת-שֵׁר הַמִּשְׁקִים עַל-מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-פַּרְעֹה:

21. And he restored the chief butler back unto his butlership; and he gave the cup into Pharaoh's hand.

22. וְאֵת שֵׁר הָאֲפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף:

22. But he hanged the chief baker, as Joseph had interpreted to them.

23. וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּח: (פפפ)

23. Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgot him.

- End of Parasha -